

АНУЛ НОУ.

"ПЛУГУШОРУЛ"

"Плугушорул" сау "Хэитул"¹ есте ун обичай аграб стрэвекъ, практикат не ларг ын ахунул Анулуй Ноу ла молдовень.² "Плугушорул" есте интерпретат эксклюсив ла Анул Ноу, фиинд адресат стэлниилор касей феличитате. "Плугушорул" ка спектакол презинтэ о ынченаре символикэ а аратулы. Текстул "Плугушорулуй", редат суб форма унуй поем специфик аграб, дескрире ын версурь этапеле консекутиве але продучерий пыний.

Обичайл традиционал ал "Плугушорулуй" се пэстряэ ши астээз, десигур, ку унеле модификэрь, комилентэрь.

1. Ии ~~чиекаре~~^{чиекарите} локалитэць обичайл аре ши мулте алте деинумирь популаре: "Ку плугулецул" сау "Ку плугурелул", "Ку клопоцелул" (кинд интерпрець сыйт копий); "Ку плугул" (сау "Ку плугул чэл маре"), "Де-а хэитул" (сау "Де-а хэю", "Де-а хэйкэитул"), "Ку уратул", "Ку четэратул", "Ку бухаю" (май рап). Комнарэ ку иумирилэ респективе але текстулуй декламат ку ачастэ оказие: "Плугушор" (сау "Плугулей", "Плугурел"), "Плуг", "Плугэрие", "Хэитурэ" (чя май фреквентэ иумире; сау "Хэитоаре", "Хэйт", "Хэйкэйт", "Хэй"), "Урэтурэ" (сау "Урэтоаре", "Урапе", "Урат", "Урет", "Урете", "Ур"), "Четэрэтурэ" (сау "Четэралэ") и.а. Нэнtru унеле сате дин реинуя Кодрилор, унде липсеште обичайл колиндэй (Буцень, Богичень, Улиу и.а. дии р-нул Котовский; Садова, Сипотенъ, Бахмут и.а. дин р-нул Кэмэрашь) ии лск де "Хэитурэ" ё болосит терминул "Колиндэ" (сау "Колинде де Анул Ноу"); интерпреций се иумеск: "плугарь" (сау "плугэрашь"), "хэиторь", "урэторь", "четэрэторь" (сау "четэрашь") и.а. ей "хэеск", "урэ", "чатэрэ", "клопоцеск" (рап - ии Буковина) и.а.

2. Манифестэрь этиографико-фольклориче, че ау элементе комуне ку "Плугушорул", сыйт ла украинень ("щедривче" десире плугэрие), ла булгарь ("кукеры"), рушь, югославъ и.а.

Мичел а ымбла пе ла касе ку "Плугушорул" копий — ын темей бээций дэ 6-14 ань, групныду-се кыте 2-8 персоане; кыте унул апарте апроале кэ ну ымблэ.

Вом дескрип обичевл "Плугушорулуй" копиилор ын р-нул Орхей, унде ачеста с"а пострат май бине декыт ын алте нэрць, авынд тот одатэ ши унеле партикуларитэц спечифиче. Ии ахунул Анулуй Ноу бээций мичь ымблэ ку "Плугушорул", ынченинд де пе ла ореле зече диминица ши континуынд ийнэ дунэ амязэ, яр алций — ийнэ ынсерязэ, "ийнэ ес чей марь". Де обичай, ынтриябэ ла ферястрэ: "Сэ вэ урэм?", чей дии касэ рэспуизнид: "Ураць!". Ля Телешеу ынтриябэ: "Принде плугул?" Рэспунсул афирматив есте: "Принде!" Дака (дии ынумите кауз) стэйний каселор ну иот прими уроторь, зик: "Ну принде плугул, кэ-й ингэцат иэмэнтул!" Декламаря текстулуу ө ышоодтэ де сунете де клопоцай, покисте де биче, ши унеле сате — де сунет де бухай", де стриготе ын кор "хэй, хэй!" (ла сигналул декламаторулуу дунэ Фикаре Фрагмент), ижтиинд ындеңнария борилор ла арат.

Ши мулте сате с"а пострат фрумосул обичай ка мичий "хэйтарь" сэ поарто пе умере "плугушаре". Ии тимиул зичерий текстулуу ей (сийхэй ал плугүүр садвэрэй) е чи бэц ку зөвж цин "плугушорул" ши Фаца хямулуй. Ачест плуг-миниатура крэканс ла ун капэт ("коарнеле плугулуй"), де каре мамеле копиилор лягэ, ку Фире де боранжик сау шандийч роший, кытева стиблие де бусуйок ши алте флер (натурале сау дин хиртие колоратэ), принд ши кыте ун клопоцел, каре сунз, ши тими че спун "Хэйтара". Бэцул "плугушорулуй" сервештэ ши пеңтру дучеря колэчесилор примиць ын дар.

Унеле дин атрибуtele символиче сус ынумите ле Фак чей марь, яр алтеле ле "склипуеск" ыншиш копий. Астфел, Ион Крянгэ скрия ши амнитириле сале дин копилэрье: "Ии ахунул Сынтулуй Василе тоатэ зиуа ам стат де капул татай, сэ-мь Фак э ши мие ун бухай орь де ну, байрэ ун хараник... Ну штиу кум с"а ынтымплат, кэ

нич унул динтре товарэш и "авя клопот... Фачем ной че фачем ши склинуим де коле о коасэ рунтэ, де ич с кырчес де тыхалэ, май ун вэтрар ку белчуг, май бешика чя де порк а мя..." (Иси Крянгэ. Амнтийр дин конилэрие. Кийинэу, "Лумина", 1969, паж. 33).

"Плугушорул" конилор презинтэ, де обичей, ун резумат кончис орь секвенце але текстулуй проприу-эис. Ачасто десособире о консемна А.Матеевич: "Хэитул Флэккимор интоддянуна есте май Фрумос дэхьт ал бэсилор, каре май адессорь стрикэ кувинтелье, иенриченинд бине инцелесул лор, сау кир ле уйтэ ши ну ле спүн ие тоате". Коний зик:

С"а скучат мон Василе мой де
димилище,

С"а порнит ку плаугул ла арат,
ла семэнат,

Бразде иягрэ-а рэстурнат...

Ку борона бороня,

Гриу "и урмэ рэсэря,
Луй фоарте бине ий перя.

А Фэкут ишите колачь
Ши не-а дат ши ноуэ.

Хэй, хэй!

(Брэвичень-Орхей)

Текстул конилор поате сэ амнтийскэ моментул сирий ла арат:

С"а скучат бадя Василе

Интр"о мой димилище,

С"а дус ла арат, ла семэнат.

Хэй, хэй!

(Требужень-Орхей)

Сау дескриеря бойлор ла арат:

Бой буурей,

Нэ спинаре бэлцэций,
Би Фрунте стеленей.

(Лиманское-Рень-Одеса)

Алтеорь ии тексте с дескрикс плаугул, каре се стрикэ ши с ре-
нарат дэ Ферарул "мештер маре":

Плугушорул минунат,
Ку бирзэ де леми де брад
Ши ку кори де леми ускат...
Ше кынд а дат плугул ынтр"ун
ос де рымэ,
С"а Фэкут ираф ши фэрымэ;
Ши ну се кэся нимень мештер
маре,
Нумай фечорул айгулуй, татара-
жгулуй,

Ин текстеле конилор гэсэм ши мотивул Фрагментар ал мэчина-
тулуй ла моарэ:

Мэй мораре, мэй мораре...
Нэн"жой димињаца
Сэ-ць фие Фэниуда ка гяца,
Ну Мъ-а фи, ну Мб-а фи,

Ин реперториул орал май поате (и ынтынит (ин диферите кон-
тамиэрь) урмэторул "Плугушор":

Мыне аиул се^шисенте,
Плугушорул се порисенте
Ши инчепе-а колида,
Но ла касе ш"а ура,
Ярина-й гря, омету-й маре,
Семисе буне аиул аре,
Семисе буне де белшуг

Коний урэторь трек ин грабэ ла алуэйле, де обичей комиче,
ку привире ла даруриле, амтентате де ла газделе Феличи тате:

...Пэзиць ку сэмьица,
Кэ се усукэ брэздыца, Хэй!

Ку луляуа^ши динць,
Ку окий отеклиць,
Ку брыул де линэ;
Ку чокану^шчокэнэя,
Ку кила келя,
Плугул бадей пе браздэ пуня.

(Борисовка-Татарбунар-Одеса)

Ала те-а луа,
Петреле те-ор Фэрма,
Ши ниме сама де тине и"а да,
(Погребень-Орхей)

Центру бразда де суб ихуг...
Плугушорул фэрэ бой,
Плугушорул трас де ной.
Ураць, Флэкэй!
Стригаць, мэй!
Хэй, хэй! Хэй, хэй!

Пэзиць ку колакуд,
Кэ сар бой прагув^ш Хэй!

Нэзиць ку ковригу,
Кэ мэ стрынгэ Фригуд. Хэй!
Нэзиць ку икушоареле,
Кэ се бат жункушоареле. Хэй!
Нэзиць ку гогоашеле,

Алтеорь копий зик ши глюмэ:

Боц, боц,
Даць колачий тоць,
дакэ ну-с копць,

Сай:

дой бой, доуз вачь,
Дэ, баба, колачь,

Кэ се бат моашеле. Хэй!
Нэзиць ку захарикале,
Кэ се чүнек чоареле. Хэй!
Нэзиць ку комэчий,
Кэ се бат бэеций. Хэй!
(Тегешчэя-Резика)

Дац-й ынкоаче,
Кэ мама й-а коаче!
(Лопатна-Орхей)

Колакул ши питакул,
Кэ ээ стрикэ бойт ирагул!
(Комрат)

С"ай вирэжистрат ши китева народий копиларенчь але "Плугуно-
руул":

Плугушорул ку тэрице
Ку дойсирезече нуй де мыс,

Унул лунг ши унум скурт,
Дани-мъ рубла, кэ мэ дук.
(Обрежа-Веке-Фаленч)

Несте төт ши дар центру феличтаре копий примеск: колачай
(копць спечиал), коприй, бискуиць, нучь, мере, бомбоане, баш ша-

ми тоате сателе молдовенчть сара ши нынэ тэрэу имблэ"ку
хэйтул" фээжэй. Ми трекут ера обишиуит сэ имблэ "ку хэйтул" ши
бэрбадий ши етамэ.

Ка ши ла украинець ши рушь, унсле фетэ марь ну "хэеск" ла
Анул Ноу, дар кынта колинде. Ачастэ маниерэ с спечифико атят цен-
тру сателе микстс (де экз., Кичкань, Леонтиевка и.а. дин р-нүүл
Слободзия), кыт ши центру унсле локалитадь молдовенчть, май алес,
унде ла Анул Ноу е колиндатэ "Маланка". Ято кум колиндау "аланка

ни Коркмаз-Суворов: "Се фаче о фатэ мирияэ ши имбэз ку о чатэ де фете ши ун сингур Флэкэу не ла касе. Кыт мерг не друм ши кынд акунг не ла касе, Маланка ши фетеле кынте колинда спечайлэ а Маланчей"¹. "Маланка" иш лимба молдовеняскэ е "колинде де Анул Ноу", практикатэ иш женерал де фетеле марь иш унеле сате дии пордул республичий (де екз., Котова-Дрокия). Ля Коланка-Слобозия "Маланка" е колиндатэ ля Анул Ноу де квтре флэкэй, травестийц иш фемей. ^{де} ^ж На динэуць-Новоселица-Чериэуць Флэкэй ши бербаций, че кынте "Маланка" ля Анул Ноу, шу се дегизяэ.

"Хэкторий" Флэкэй, спре деосебире де копий, се организяэ, дэ обичай, иш групурь марь, ^ж иш унеле сате (де екз., Брэвичень-Срхай, Лозова-Испорень ш.а.) акунгийд пинэ ля 30-40 дэ персоане. Паралел ку "Плугушорул", сий организяэ унзорь иш каса Феличитатэ репрезентаций ку ишнь дэ диферите анимале (канре, урс, кал ш.а.). Групурило ачестя де Феличитаторь се нумеск, иш челе май мулте хокурь, "четс", дар ши "төвэрэний", "роатэ" ш.а. Мемброй "четелор" ау май мулте нуме: "сэмаш", "лэтураш", "сымириаш", "камаражь", "мижлокаш" ш.а. Менционэм, кэ ши астээз Флэкэй фак "четс", репрезентынду-ле, ынтр"о мэсурэ, иш челе дии трекут.

Ятэ кытева трэсэтурь женерале але традиционалэй "четс" молдовеняштэ. Флэкэй ынчеляу сэ организээз ачестэ групурь иш акунуд Анулуй Ноу. Се фэчя ачааста май мулт не ла шээторь. Центру Флэкаре Флэкэу ера с чинсте де а фэл мемброл уней "четс". Примирия иш "чатэ" со фэчя, иш мулте сате, дупэ уи анутит ритуал солеми (иш презент моментул ачеста иш се май пэстряэ).

I. Datinile de Crăciun și Anul Nou ^{вс}
pe Valea Nistrului-de-Jos. — „Buletinul Institutului
de cercetări sociale ...”, t. 2, Chișinău, 1939, p. 494.

Ин сателе май марь се Фэчху ши кыте доуз орь ши май мулте "чете" (не алокурь иумэрүл лор ахундий ши пынг ла зече-доуээсчь, де екз., Михэйлень-Рынкань, Требужень-Орхей), уисорь империи ши сатул ши тот атыя сектоаре.

Уи шир де Функций сразу репартизате интре мембрый "четей". Група авя уи кондукэтор—"хурташул". Ин чөлө май мулте сате кондукэторул "четей" авя ши Функция де а адунан баний. Десятата ел се нумеште ши "кэмэраш" сау "комораш" (де ла кэмарэ—касэ де баш; Копанка-Лобозия, Талмаз-Суворов, Булзашть-Рхей, Садова-Кэлэраш ш.а.), "хээнэтар" (Олэнешть-Суворов ш.а.), "хазнайху" (де ла хазна — каасэ де баш; Новосельское-Рень-Одеса ш.а.), "касир", "банкар", "башар", "стрингетор", "арвонаш" ш.а. Ин фоарте мулте сате ыйзик "старосте". Не алокурь, май алсс аколо, унде молдовений конлокусек ку украинений, кондукэторул е нумит ку украинескул "биръоза".

Кондукэторул "четей" ера акутат де уи "колэкар" (каре стрынхий ши репартиза колачий). Кондукэторул "четей" авя май мулте облигаций ши дрентурь. Ел требуя сэ дирижээс тоате прегэтириле "четей" пентру сэрбэтоаре, сэ ангажээс лэутарь етч., презентынд пентру бээций дин группул луй о ауторитате индискутабилэ. Ел примул интре ин каса феличитатэ (кинд ерау инвитаць инэуитру), дынд мына ку газделе; примул луа лок ин капул мессей (дакэ сразу пофтиць). Ел примя даруриле пентру феличитаре (мулцууминд пентру ачестя) ш.а.м.д. Ин сателе марь динтре кондукэторий "четелор" се алэйя уи "кэмэраш маре" (сау "хээнэтар маре" ш.а.), каре пүня ла кале акциуниле тутуор групурилор де фэкэй дин сат.

"чата" се адунан ин каса уиуя динтре мембрый ей, пентру а инвэца текстоле "Хэитурилор" ши а прегэти объектоле ичесаре: биче, мэшть пентру "капрэ", "урс", "кэлүц" ш.а. Ин унеле сате ышкирияу ши преамабил о касэ специалэ, нумитэ "хурдугие". "Хурдугия" ку фор-

мелене ей традиционале, ну се май организяээ астээ.

Митр"о Формэ оригиналэ с"а пэстрат обичеял уратулуй де Анул Ноу ын Богичень-Котовский. Ку вре-о кытева сэнтэмийн ынантия Анулуй Ноу тоңь Флэкэй дин сат се адунэ ла о касэ ши алег дой Флэкэй — "канух сатулуй". Ачентя ымпарт сатул ын зече махалале, не каре, ле ынд"ла дой Флэкэй; ей ынь алег ын махалауа лор доуз се тэ, "ка сэ ле ынфлюяско транка". Спре сара акунулуй Анулуй Ноу чей дой Флэкэй се дук сэ се "транка" ымподобээ ши се иорнесс ку са прии махалауа лор, "хэйнд" ла Флекаре касэ. Ураря се фаче аич ну ла Феристре, ка прии алте нэрць, чи ын касэ.

Ин трекут ла молдовенъ, дунэ кум мэргүүрүүсск бэтрүүий, "плугарий" де Анул Ноу пуртау унөөрь ши ун ынгүй адевэрэд, трас де дой сау натру бой, ку каре ынаните де а ёши не поарта, трэйяу о браздэ прии сграда касей урате. Ынгүүл ши бойй орау ымподобиць ку шервэте, панглич роший, Флорь.

Урмэринд имитаря кыт май сэзактэ а аратулуй ши ефектул со-иоритэций пүтерничэ, Флэкэй май ау "бухай", биче, клопоцей де лифтите мэрийн, тэлэнч. А. Матеевич реферитор ла ачесте деталий өжрия скрия: "Семиификация Флекэрий дин атрибутеле уратулуй есте кларэ. Ынгүүл кореспонденте ынгүулуй ши ролий, "бухайл" редэ мунжтул боулуй че арэ, стригэтэлэ "хэй" сэйт ындешинаря ачестуя, бичелэ — акциуния физикэ, че ынсоцеште ачестэ ындешиаре. Тотул ын ансамблу реинрэзинтэ таблоул аратулуй".

Ин май мулте сате Флэкэй "хэйторь" сэйт ынсоциць ши де кытэ ын музикант: флюрист сау виорист, кларнетист, акордеонист, чимпоер (пар). Кытэ о датэ ку "Ынгүүл чөл маре" ымблэ ун тараф ынтрег (портул Молдовей, Буковина). Ку тимбул ын унеле сате лэутарий с"ау сенарат де "хэйторь". Де екэ., ын кытева сате дин р-неле Бричень ши Дрокия ын сара спре Анул Ноу кытэ о группэ де Флэкэй

ымблэ "ку музика", фэрэ а спуне урэтура. Үмблэ "ку музика", май алес, пе ла каселе ку фете марь. Флэкэй ынтрэ ын касэ, ий феличитэ пе тоць чей презенц ку оказия сосирий Анулуй Ноу. Апой музыканций интерпретяэ 3-4 мелодий, Флэкэй даисыц ку фата де касэ, каре "ынкинэ" ун колак май маре ши май Фрумос Флэкэулуй драг дин "чатэ". Колакул ачеста е ымподобит ку бусойок ^{ши} ~~ши~~ Флорь "адукэтор де иорок". Ии сара ачеста Флэкэй "ку музика" ле визитяэ ын спичал пе фетеле тинере, каре а доуа зи сыйт "скоасе ла жок" де кэтре Флэкэй феличитаторь.

Рэспындире ларгэ аре урмэтоаря варланцэ а "Шугушорулуй":

Ахо, ахо, копий аргаць,
Стацин ши иу мынаць,
Лынгэ бой в"амэтураць
Ши кувнитул мъ-аскултаць:
С"а скумат май ан
Бэдика Троян
Ш"а инклекат
Не-ун кал ынвэцат,
Ку нуме де Граур,
Ши шаоа де аур,
Ку Фрыу де мэтасэ
Кыт вица де гроасэ.
Ши"и скэрь ел с"а ридикат,
Несте кымпурь с"а уйтат,
Ка с"алягэ ун лок курат
Де арат ши семэнат.
Ши курынд с"а алукат
Кымпул нетед де арат

Ын лунжиш,
Ын курмезиш.
С"а анукат ынтр"о жвой
К"уи плуг ку дойсрезече бой,
Бой боурей,
Ын коадэ кудэлбей,
Ын Фрунте цинтэцей.

- Минаць, копий!

- Хэй, хэй!

Зиуа тоатэ а лукрат,
Бразде иягра-а рэстурнат
Ши прии бразде-а семэнат
Грыу мэрүнт ши грыу де варэ,
Дее домнул сэ рэсарэ!

- Минаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Ято, мэри, с"а стырнит
Ун выйт маре пре пэмьнт
Ши плой мухте дунэ вынт,
Пэмьнтул де-а рэкорит
Ши сэмьнца а"нкоцит.

- Минаць, копий!

- Хэй, хэй!

Ла луна, ла сэлтэмына
Ньмь ымыля ку аюэ мина
Ши се дусе, ка сэ вадэ,
Де й-а дат думнезеу роадэ
Ши дей-й грыул рэсэрит
Ши дей-й спикул аурит.

Ера"и спик ка врабия,

Ера"и пай ка трестия.

- Мишаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Троян юте с"а ынторс

Ши дин грашд пе лок а скос

Ун алт кал, май нээдрэван,

Кум ый плаче луй Троян:

Негру ка корбул,

Үте ка Фокул,

Де ну-л прииде локул,

Ку поткоаве де архант,

Че сыйт спорничь ла Фужит.

- Мишаць, коний!

- Хэй, хэй!

Ел войос а"икэлекат,

Ла Тегина а апукат

Ши оцел а кумиэрят,

Ка сэ Факэ сэчерь марь

Пентру сэчэрэторь тарь,

Ши сэ Факэ сэчерь мичь

Пентру копилашь войничь,

Ш"алтеле май мэрунцеле

Ку мэрункъ де Флоричеле

Пентру Фете тинереле

Ши невесте окишеле.

- Мишаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Ш"а стрынс Фине

Ши вечине

Ши тоңь финий

Ши вечений

Ши вр"о трей бабе бэтрыне,

Каре штиу рыйдул ла нике,

Ши не кимли й-а дус

Ши не тоңь й-а пус

Ла лукруя иэммитулуй,

Ши ракоаря выштулуй.

- Мишаңь, коний!

- Хэй, хэй!

Ерк ку стынга анука

Ши ку дрянта сочера

Ши прии лан шаинта,

Де изэр ях шиота.

Алций"и урма лор лега,

Снопурь наалте адунза

Ши клой мындре родика,

Ши ла соаре се усма.

- Мишаңь, мэй!

-Хэй!, хэй!

Апой карыле"икэрка

Ши не тоате ле кэра

Ши юрезъ наалте дура

Ши капул иэммитулуй,

Ши стерица выштулуй.

Апой ария-шь фечя

Ши дзи граядъ май адучя

Зече епе

Тот сирепе

Ши де пар кэ ле лега
Ши пе тоате ле мына
Ымирежюрул нарулуй,
Де-асупра фэцаралуй.

- Мынадь, мэй!

- Хэй! хэй!

Енеле мереу фужя,
Фуня се тот стрыйя,
Де пар юг ажуйя
Ши гриул се треера
Ши фэкэй ил виштура,
Димерлия скутура,
Харабале никэрка
Ши ла моарэ ле плека.

- Мынадь, коний!

- Хэй, хэй!

Ярэ хоада чя де моарэ,
Кынд вэзу атыте каре,
Никэркатае ку поварэ,
Пусе коада пе спинаре
Ши плекэ ии фуга маре
Ла чя лункэ де скэпаре;
Лунка маре
Фрунзэ и"аре,
Лунка мицэ
Фрунза-й никэ.
Яр морарюл, мештер бун,
Зэря моара и"ин кэтун

Ши-шь луа кожок мицос
Ши-л ымбрэка пе дос
Ши-шь луа чокану"и брыу
Ши-шь май луа ши ун Фрыу,
Алой юте алерга,
Моара ку Фрыу о лега
Ш"о анука де кэлкий,
Де-о пуня пе кэнэтый
Ши-й да ку чокану"и шелс,
Де-о ашеза пе мэселе.
— Минаць, мэй!
— Хэй, хэй!
Ел о луа де лэнток
Ш"о да яр ыи вад, ла лок,
Ши турна де-асупра"и ком
Грну мэрүнцел де чел рон.
Грнул с"ашеза пе ватэр
Ши дин ком кэдя суб пятэрэ,
Де суб пятэрэ ыи коватэ
Куржя Фэина куратэ.
— Минаць, комий!
— Хэй, хэй!
Троян мулт се букура,
Зэчуйлэ морий да,
Пе морарь ый дэрүя,
Алой кэларе суж
Ши войос се ынтурна
Ку флэкэй, че мына,
Яр бойй се опинтия

Ши роциле скырия.

- Минаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Ятэ мындра жюльняс,

Докиана чя Фрумоасэ,

К"аузя токмай дин касэ

Киотул Флэкэйлор,

Скырцы тул карелор

Ши дин куй ышь алежя

Сите маре ши кам дясэ,

Тот ку пызэ де мэтасэ;

Сүфлека еа мыничь албе

Ш"арэта брацеле далбе

Ши черия, мэри, черия,

Не сус тобеле бэтя,

Негуриле жос кэдя.

- Минаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Апой мама плэмэдя

Ш"о лэса пынэ доспя,

Апой колачь ынвиртэ,

Не лопатэ ми-й кулика

Ши"и кунтор ый аруника.

Апой ярэ ку лопата

Румень ый скотя ши гата.

Атуич еа"мпэрця вр"о чинч

Ла флэкэй чей войничь;

Ши"мпэрця трей колэчай

Ла копий миттей,
Ярэ ~~жан~~ мындралуй бэрбат
Ний дэдя уи сэрутат.
— Минаць, мэй!
— Хэй, хэй!
Кум а дат думнесеу ан
Холде мындре луй Троян,
Астфел сэ дя ши ла вой,
Ка с"авем парте ши ной.
Сэ вэ фие каса касэ,
Сэ вэ фие маса масэ!
Тот ку меселе ынтиисе
Ши ку фецеle апринсе,
Тот ку каселе грижите,
Ку бунь оаспець локүйтэ!
Ила анул сэ трэць,
Сэ вэ гэсим ынфлориць
Ка мерий,
Ка перий
Ла мижлокул верий!
— Минаць, мэй!
— Хэй, хэй!

Чел май архаик стратын субъектул проприу-зис ал "Плугушору-
луй" презинтэ, фиренде, версуриле десире персонажул чентрай ал
ачестий креаций поетиче — плугарул "бадя ^{Троян" сау} Василе", каре с"а комилиц-
кат, авынд характер полистадиал.

Стратификэриле презенте инициал плугарулуй дин "Хэйтурэ" ау-
дат наштере ини трекут унор пэрэв грешите, каре май персистэ ши
астээзь. Се афирамэ кэ ачест персонаж есте Сбытул Василе. Е штиут
Фантул, кэ тими ынделунгат бисерика с"а стэруйт сэ дээрэдэчинезе

креация популарэ лайкэ а обичеюрилор календариче, импунинд концепцииле религийн ортодокс. Астхел, служиторий бисерийн ау интенционат сэ супрапус сэрбэтоаря СФ.Василе — "окротиторул богэцийлор нэмнүүтэй" — песте чя а Анулуй Ноу популар, каре ё о фестивитате лайкэ мулт май веке дэхдэг крещенизмүл. Ачастэ ситуацие, прекум ши инфлюенца идеоложийн религийсасе ийн женере, ау кондиционат инфилтэрэй ын унеле версий алс "Хэйтуй" а элементэлор мистиче. Базынду-се эксклюзив нэ элементэлор религийсасе, май мульч черчезэтерь дин тракт ажийнлаа конклузия тэнденциис, кум кэ персонажул "Хэйтуй" де Анул Ноу есте СФ.Василе — идее пропагатэ орбештешинаа ла периода советикэ дэгэвисте, зиаре, календаре етч. Ачастэ позицие, десигур, а авут реперкусиунь иефасте ии асуира концепциилор унор контемпорань, каре сусциниу, кэ одатэ че персонажул принципийн "Хэйтуй" есте үн сэнт, айой ши обичеюл респективе о манифестаре религийсасэ, ишвсийн ши, прий урмаре, ну требуе сэ фис практикатэ.

Фолосиря фреквентэ ын "Хэйтурэ" а нумелуй Василе сэ экшилийн прий ышлокуиря нумелуй вариабил прекрещин (ал газдэй Феличитате) ку унул дин религийн крещин (СФ.Василе). Асеменя феномен фольклорик де ышлокуире а нумелор персонажелор ну есте уникул, Финнд куноскут ши ын креация поетикэ а май мултор попоаре. Ну требуе сэ игиорэм комплиект инфлюенца религийн крещине асуира кинулуй артистик централ ал "Плугушорулуй", цинийд конт дэгэвисте карактерул стадиал ал дэзволтэрий историче а креаций поетиче дате. Ихээ нэрээр яршилтэ, кэ "Плугушорул" ё консакрат үнүй сэнт, требуе комбэтутэ, свиденциинду-се женеза лайкэ а ачстуй кип, ка ши а "Хэйтуй" ын женерал. (текстул ши обичеял). Се обсервэ, кэ чөлөбара Анулуй Ноу дундээ стилул ноу (1 януарие) фаче ка сэрбэтоаря религийсасэ а СФиндтулуй Василе сэ ромыс дундээ стилул векъ (14 януарие), трептат Финнд

иэрэсит ши уйтат.

"Бадя Василе" а девенит симболул мунчий де плугарь. Ии кипул луй попорул иостизязэ мунка чөлөр чө продук пынс. Прии ачаста се эксплике виабилитати кипулуй дат ши а "Плугушорулуй" ии интрейиме. Ши астэвь цэрэнимя ростеште ши аскултэ ку дессебирэ драгосте ши десфэтаре поемул десире плугарул "Бадя Василе", поем ал мунчий пашниче а лукраторилор кымпулуй.

Уратул ымпреунэ ку репрезентация "капрей" (прекум ши а "урсу-луй" ш.а.) се иэстряэ иеалтерат ии с.Ивоаре р-нүүл Срхай. Дунэ терминария "Хэитурий", "капра" ~~жухаж~~(ун бэят аконерит ку ун цол, де карс сэйт приисе мулте хыртий, пангличь= "льна") ку унуд саудой "эзь", ынтрэ ии касэ, ши чөл чө о дуче, ростеште: "Ха-ца-ца, кэрица мя!". "Фечорул" ку "едул" адаугэ: "Хон ши еу ку едул меу!" Апой "Стопындул ~~жанж~~" капрей" зиче:

Вине капра де ла мунте

Шамындоуз ау сэ фете;

К"о стелүцэ албэ"и Фрунте,

Уна фатэ ла крэчун,

Ха-ца-ца, кэрица мя!

Кынд е лантеле май бун;

Аре тетя доуз капре,

Алта фатэ ла испас,

Амындоуз буне де лантэ,

Кынд е лантеле май грас!

Бате ла уша "негусторул", ынтрэ ши-л ынтрябэ:

- Де выизаре ци-с капреле!

- Де выизаре!

- Кыт чей пе дынселе?

- Мулт! (спуне о сумэ маре де башь).

- Д"апой ыс буне де лантэ?

- Буне!

Негусторул "каутэ капра де лантэ", яр ea ыл ловеште ку коарнеле, де ажүүжие ачаста токмай ии тиндэ. "Негусторул" зиче: "Ку нэрав ыс кэприле есть!"

Апой е шукат "урсул". Се ауде о бэтае греоае ын ушэ ши ынтрэ "мош Мартин" (ымбрэкат ку ун кожок нэ дос, ку маскэ, динць де фасоле). Урсарул спуне:

Дихана, Мартине, на,
Кэ мэслинен~~иж~~ еу ць-ой да

Ши гэлуче ку курекъ,
Ши о быткэ^нтре урекъ!

"Урсул" се ридикэ ын доуэ лабе ши жоажэ. Ла урмэ урсарул ил ловените о датэ ку бэцүл ши амындой ес афарэ.

Ын ытева сате дин р-нул Ниспорень "хэиторий" флэкэй ау ку ей ун кукон ши о гэинэ сай нумай о гэинэ вие, ынподобитэ. Ла Хузум обичеюл "хэиторилор" флэкэй дэ а авя ку ей о пасэре вие (май алес, кукон) есте нумит ку терменул локал — "Вэлэритул", яр ла Извоаре, Степ-Сочь ши Брэвичень р-нул Орхей — "Ку колачий" (аич ку кукошул орь курканул виу ымблэ ну флэкэй, дар нумай бэрбаций ын стате, ростинд о феличитаре импровизатэ, ну "Хэитура" обишнуитэ).

Прин диферите сате, ку скоп дистрактив, "хэиторий" сыйт ынсоциць ши де персонаже комиче, кум ар фи: "мошиягул", "баба", "циганул" (ср. Кахул, с. Фараонь р-нул Сарата рай. Одеса), "боерул" ши ку "кукоана" (Садова-Кэлэрашь) ш.а.

Ын ытева сате вечине дин нордул РОСМ, апроале де граница ку Украина (Скица р-нул Дондуженъ, Гринэуць-Рая ши Гринэуць-Молдова р-нул Единец) флэкэй "хэиторъ" ынченязэ пьеса "Царул Максимилиан".

Ын сателе Гринэуць-Рая ши Гринэуць-Молдова "чата" де флэкэй ымблэ нумай нэ ла каселе ку фете марь ши ынаните де а реиresenta пьеса "Царул Максимилиан" ну зик "Хэитура", чи "мэлэнкуеск Маланка" (ун текст специфик, кыннат ын кор ла ферястрэ; денумиря с"а екстинс ши асуупра пьесей, спунынду-й ну "Царул Максимилиан" чи "Мланка" сай "Мэлэнкуца").

Спре деосебире де алте сате, ын Линник-Дондушень "чата" ынчепе а ымбла ын диминяца ажунулуй Анулуй Ноу. Дунэ че "ымпэратул" зиче "Хэйл" ла ферястрэ, тоць кынтэ "Мэлэнкуца".

Ын Быриова-Дондушень интрэ ку "Мэлэнкуца", ын примул рымд, ла бэрбатул, каре а прогэтиг пьеса ("рэйизорул"), алой пе ла фете-ле приетене але флэкилор дин "роатэ", прекум ши пе ла каселе ту-турор мембримор группулуй. Дунэ че "кэпитанул" рапортязэ "Женера-лилор" деспре "деплина гэтиицэ", унул де афарэ зиче "Хэйтул" (ла каса ку флэкзүү нумеле персонажулуй принципал ал текстулуй е чөл ал бэятулуй газдей). Дунэ "хэйт" речитэ ла ферястрэ "Мэлэнкуца".

Ын мулте сате репрезентацииле популяре театрале синт практи-кате сепарат де "Хэйтурэ".

Е де иенционат, кэ пе алскурь, каралел ку "Хэитура" проприу-зисэ, синт декламате ын сара спре Анул Ноу иреаций поетиче, каре апарчин алтор Женурь ши спечий фольклориче, прекум ши литературий профессионалс: кынтече спиче войничешть ши хайдучешть (деспре Груя ши Новак, Тома Алимош, Кодряну), баладе ("Долка", "Миорица"), кын-тече лириче, поемул историк "Мовила луй Вурчел" де В.Александри ш.а. Асеменя иреаций литераре синт, интр"о мэсурэ, акомодате ла орацииле ритуале але ынчепутулуй де ан, интеркальнд екскламацииле "хэй, хэй!", локализынд субъектеле, субституинд унеле деталий етч.

Ка рэсплатэ пентру ураге флэкий примеск колачь, башь, синт инвитаць ла масэ (ын унеле касе).

Ын унеле сате, дунэ ынминаря кадоурилор се ростеск, ла чере-ря чөлор феличитаць, анумите версурь де мулцумире пентру даруры, ын мод спечиал — пентру колачь:

Стадь, Фраць, ш"аскултаць,

Кэ аишть дой колачь

Ну-с араць к"о вакэ брь ку доуз,

Кум не паре ноуэ.

Нс араць ку плугушорул ку дойспрезече бой

Ши аишть дойспрезече бой

Мултэ урмэ ау урмат

Ши роуэ ау скутурат.

Кэ аишть дой колачь

Нс прин сытэ сытиць,

Прин дэжицеле ымплитиць.

Ши аржинт ши мэргэринг

Ши амин ши де колачь мулцумим!

Say:

(Саебээд - Городничед - Резина)

Ачешть дой колачь мындиши фрумось

Ка фаца соарелуй

Ну-с араць ку"н боу орь дой,

Дунэ кум сокотим ной,

Да-с араць ку плугушорул ку шасе бой.

Ич ын дял, дунэ дял

Кытэ цэрнэ ревэрсатэ,

Атыта роуэ скутуратэ,

Фир ши мэргэринг

Ши сэнэтате ши бунэтате

Ни куртя ачестуй фрате.

Нр ной сэ зичем амин

Ши де колачь сэ мулцумим!

(Василкэу-Сорока)

Унеле "Хэитурь" концин ла сфыршит (ын континуаря текстулууд) ши версурь де мулцумире пентру баний примиць ын дар:

Сэ авець хазнале де башь

Ка ла боерий чей марь;

Сэ ле мэсураць ку димирилиле,

Сэ не даць ши ноуэ вырфуриле!

(Выпрова-Брхей)

Кынд плякэ де ла йям, "хэиторий" ынъ яу рэмас бун, ростинд
кувинте фрумоасе, де обичай, тог версификате:

Май рэмьнечь сэнэтошь ши букуромъ,

Букурия думнивоастре

Есте драгостя ноастрэ!

(Бивод (Костешть-Котовский)

Ни презент фиициазэ паралел "хэитуриле" векь (унеле моди-
фикинду-се) ши креацииле контемпоране. Ноциуия "креаций контем-
поране" ну ынсямнэ чева абсолют ноу, үүнт де традициие; ноул се
наште ши се дозволтэ пе база монголирий.

Ау авут чиркулацие унеле "хэитурь" деспре лупта мунчотори-
лор ши цэранилор дин Басарабия ~~Бургезе~~ импотрива режимулуу
бургезо-мошиереск ны аний 1920-1930.

Ни аний Марелуй рэзбай центру алэраря Патрией ау луат наш-
тере "хэитурь", че прослэвяну сроизмул попорулуй советик ын луп-
тэ ку фасчизмул.

Астаж
Ни презент обичеюл де а ымбла ку "хэитул" ны ахунул Анулуй
Ноу а рэмас ачела^шин виртуя традицией, дар унеле элементе с"ау
скимбат, с"ау комплектат. Ку алте кувинте, авем ны тимпуриле де
фацэ о ымбинаре, о фузиуне де элементе векь ши ной але унуя
ши ачелуяш обичай, каре трээнте ны презент о вяцэ ноуэ.

Ка ши ны трекут, копий ымблэ ку уратул зиуа, дупэ амязэ
ши пынэ ынсерязэ.

Сара тырзиу ымблэ приин сат флэкэй, фолосинд, дупэ традициие
"бухай", клопоцай, биче ш.а. Ши акума ей се организяэ ны "чете
центру а ымбла пе ла касе, дэши ну акордэ атыт де маре атенциие,
ка ны трекут, унор ача моменте кум ар фи: ~~жарчужих~~ примиря со-

лемнэ а флэкэймор ын компоненца "четей", организаря репетициилор ла о касэ спечиалэ (нумитэ ын унеле сате "хурдугие"). Дунэ терминаря уратулуй, флэкэй ши астээз се веселеск, се дистрязэ, дар ну се фак петречерь де тинул "Вержелатулуй" традиционал.

Дажэ ынаните уний флэкэй ши бэрбаць шуртау ку ей ын сара спре Анул Ноу үн плуг адевэрээт, трас де бой, астээз пот фи везучь унөөрь ши "хэиторь" ку тракторул. "Пынэ унул декламэ хэитура ла ферястра стэйниулуй, тракториштий нээсэнтийн ынтрэ ын курте ку "ДТ-54" ши арэ ын адевэр грэдина" (Костудень-Унгень).¹ Дар поартэ ши плугул веритабил, адзугынд ла ачеста диферите компоненте ной. Буйзоарэ, пе плугул адевэрээт орь ынтр"о санье "хэиторий" флэкэй амязэ үн брад ымподобит; чөл че спууне "Хэитура", фолосените үн репродукэтор, шентру а фи аузите бине кувинтеле ростите.

Ни ведеря маркэрий май интересанте а Анулуй Ноу се дискутэ ку муулт ын преалабил ла адунэриле кырмуирилор колхозурилор, ла каре партичинэ активиштий сателор; аич се фак интересанте ирону-нерь конкрете, се формязэ спечиале комитете организаториче.²

Ни паркурь, клубурь, школь ши муулте локуунице се ымподобеск помъ сай бразъ де Анул Ноу.³

1. Е. Х м е л ь к о в с к а я , Р. Р а в д и н . Ч е р е з К о д р ы , за "Плугушором". - "Молодежь Молдавии", 1968, I января.

2. Б. К о с т р о в . Дунэ датинь ной. - "Патриотул Советик" (Ниспорень), 1968, 31 дечemberie.

3. Демулт брадул ера консiderат дрөнт симбол ал веций вешниче, вигурозитэций. Ля векий жермань экзиста кредитница, кэ ын ачест арборе сэлэшшуеште духул пэдурий, каре окротеште плантелие ши анималеле. Май тырзиу култул брадулуй а фост релуат де енглэжь ши оландэль. Ни Русия брадул де Анул Ноу а фост ынтродус принт"ун декрет ал луй Петру чөл Маре (1700).

Есте фрумоасэ традиция ноуэ, каре е практикатэ ын tot май мулте сате, ка ын ажунул Анулуй Ноу сэ ымбле прин сат Мон Жерилэ ши Алба-ка-Зэпада. Организаторий ачестей традиций синт лукрэтогий клубурилор ши ай каселор де културэ. Ын сэний ку зургэлэй орь ын машинь, ымподобите ку брэдулець, жүкэрий, пангличь ши десене, тинеретул прекум ши уний ын вырстэ, ымбрэкань, де обичай, ын костуме национале, ынсоций де музикант, ымблэ (кынтынд ши ехскламынд "Индемнаць, флэктэй! - Хэй, хэй!") пе ла кырмуиря колхозулий, советул сэтеск, ла шкоалэ, ферие ын пе ла каселе оаменилор, феличитынду-й ку оказия Анулуй Ноу ши ынмынынд илустрате, телеграме, кадоурь фрунташилор ын продучере, елевилор емийнц, прешколари лор. Ла праг ростеск урээр де фелул:

Ахо, ахо, копий ши франць,
Стась пущин ши ну мынаць
Ши кувынту-мъ аскултаць!
Ам венит сэ вэ урэм,
Анул Ноу сэ"нтымчинэм,
Анул Ноу ку букурие,
Ку норок ши веселие!
Ш"ам венит ын хайнэ ной,
Ш"ам венит дин касе ной,
Ку ферестреле дублате,
Ку веранде деликате,
Ку грэдинь ши вий де сой,
Я стригаць одатэ, мэй!
- Хэй, хэй!

Сая:

Кынд ымблэм ку "Шлугушорул".

Кынд хэим ши кынд урэм,

Не зымбеште вилторул,

Кынтек Патрий кынтэм! ш.а.и.д.

Мош Жерилэ ши Алба-ка-Зэпада инвите оамений ла ревелионул
де Анул Ноу, че урмязэ сэ айбэ лок сара ин Каса де културэ. Чө
феличитаць ле мулцумеск, чинстинду-й ку вин.

Ла 31 дечембрие, ин ажунул Анулуй Ноу, Бироул бунелор оры
чий ал комбинатулыг де десервире социалэ дин Кийинэу организяг
райдуурь де сэрбэтоаре ку Мош Жерилэ ши Алба-ка-Зэпада, иибрээг
ын бланэ лунгэ ши рокие стрэллучитоаре, каре ымпарт копиилор ши
челор адууль кадоурь (пакещеле ку дулчурь, кутий ку бомбоане,
стиkle де шампание, торте, парфумурь, сувенире ши алте сурприз
Ачестя сынт адресате де приетень, руде, колежь, куноскуць дин
ораш, републикэ, прекум ии дин челе май диферите колцуурь але
рий.

Тот ин ажунул Анулуй Ноу аре лок дескидеря фестивэ а бра
дулуй, инсталат ин парк, унде урмязэ сэ фие организате кончертэ
викторине амузантэ, компетиций ши шокурь спортиве и.а.

О деосебитэ атенции се акордэ ымподобирий Касей де култур
орь а клубулуй, унде аре лок ревелионул. Не фацада клубулуй се
атырнэ ун ианоу фрумос, че репрезинтэ сосиря Анулуй Ноу, ши пла
карде ку десене орь липитурь де диферите фигуры хазлий (ин ач
скол хот фи фолосите десене дин иллюстрате орь дин ревисте); се
скриу феличитэрь де Анул Ноу. Ичепынд ку вестибулуй, ла жамур
ши де таван се атырнэ фулжь де зэпадэ (букэцеле де ватэ), сте
луце, о лунэ ноуэ. Не перець се пүн диферите десене ку пейзаже
ярнэ, мэшть де карнавал. Переций сэлий де спектаколе се ымподо

~~Керсий сэлий де спектаколе сэ имноджеск~~ ку бетялэ, серпентине, рамурь де брад, плакарде ку версурь дин "хэйтурь", поэзий, кынтеч, епиграме, глуме, карикатурь. Е потривит сэ фие пус ин клуб паноул "Ла жарта колхозулуй" (оръ "а республичий").

Е бине сэ се факэ ин клуб "камера фермекатэ"; чей че винла ревелион фэрэ мэшть, интрэ пе о ушэ ~~в "Колхбай"~~ ши пе алта ес дегизаць. Ин алтэ шарте е лотерия, унде пот фи кыштигате мэшть де карнавал, мукэрий, серпентине, дульчурь ш.а.

Ла ревелион, ин иурул брадулуй, фрумос имнодобит, пе тинерь ин матурь ый алтяйтэ карнавалурь, кончертэ ши репрезентаций фестиве. Ин кадрул ревелионулуй се дансязэ, се организязэ диферите жокурь дистрактиве, конкурсурь центру чя май бунэ екзекутаре а дансулуй, а кынтекулуй, чел май бун декламатор ал "хэйтурий", ал поэзией.

Ла ора 23 ши 50 де минуте рэсүрэ мелодия кынтекулуй де Анул Ноу, ун семнал де фанфарэ вестеште тутуор апропиеря клипей солемне: ынчелеря унуй ноу ан. Се ауд феличитэриле капиталей цэрий — Москва. Ля ултимул сунет ал иуранцилор пе брадул де Анул Ноу се аринде о мулциие де бекурь, ин салэ се арункэ серпентине ши конфети мултиколоре. Апар Мөш Йерилэ ши Алба-ка-Зэпада. Мөш Йерилэ ростеште:

Буна време, драйй мей!

Аша се ынтымлэ мереу:

Үндэ-й помул — хон ши еу!

Сэ петрек ымъ плаче ши мие,

Кэ-с фэкут дин ворбэ ши веселие.

Май ла дрепт ворбинд,

Ка ом бэтрын че сынт,

Дупэ атыта мункэ харникэ

Ну стрикэ ш"о петречере дарникэ.
Кэ де прин ноембрие, де кынд ам венит,
Н"ам авут зи сэ мэ вэд одихнинд,
Чи ам тот мэсурат кымпииле
Ни лунг ши"и лат,
Сэ штиу кытэ зэпадэ ам де пресурат.
Апой семэнэтурите ам ынвелит —
Сэ ле фие ярна калд,
С"авем ла варэ род богат!

Алба-ка-Зэпада:

Дакэ брадул ынфлоренте
Ку луминь мултиколоре,
Аста"нсяминэ, кэ сосенце
Анул Ноу ку урэторий!

Мон Терилэ:

Анул Векъ е гата де плекаре,
Анул Ноу пофтенште"и каса маре.
Ятэ-л! С"аузим, че не дореште
Анул, каре прагул ии-л пашеште!

(Анап Анул Векъ ши Анул Ноу; Анул Ноу е ун тынэрвойник, ын салопетэ де тракторист сау де мунчитор, ку ун инструмент ын мынэ, символизынд ун ноу ан де мункэ, ун ноу ан ал чинчиналулуй).

Анул Ноу:

Май ынтый ку"нкинэчуңе
Урез нумай зиле бүнэ,
Нумай зиле ынсорите,
Ку кынтарь ымподобите!

"Апой май урез, ка тоате
Плануриле ноастре" и фалте
Сэ трякэ, ши филекаре
Не арий дэ вис сэ збоаре! /

Анул Векъ:

Еу прин цара ноастрэ маре
Мий дэ версте ам трекут,
Ши вэ спун, кэ ла плекаре-с
Феричит дэ че-ам вэзут!

Тоць:

Зилеле ноастре ка поми"нфлоряскэ!
Цара сэ кряскэ ши"и вечь сэ трэяскэ!
Ла мулць ань вэ урэм тутурор,
Трай феричит ши фрумос виитор!

Апой тоць — Мosh Жерилэ, Алба-ка-Зэпада, Анул Векъ ши Анул Ноу — кобоарэ ии салэ ын мижлокул оаспецилор. Ын локул лор апаре организаторул балулуй, каре ануңцэ парада де ревелион — ии костуме де карнавал ши ын мэшть. Буриул дечернязэ премий пентру челе май интересанте костуме ши мэшть.

Дунэ ачаста серата континуэ ку дансурь, алте конкурсурь, мокурь, кынтече.^I

Ла школъ ши грэдинице де коний вин Мosh Жерилэ ши Алба-ка-Зэпада, каре петрек матине де Анул Ноу, фэкынд хорэ ын шурул помулуй де яриэ, визионынд кончертэ але артиштилор аматорь, спектаколе але театрелор де пэпушь, фильме пентру коний, приминд кадс

I. Вое бунэ тутурор! Кишинэу, 1971, паж. I27-I41.

урь. Центру елевий дин класеле супериоаре ын локалуриле институциилор, театрелор, чинематографелор се организяэ балуръ театрализате ши кончертэ. Ын клубуриле институциилор се организяэ балуръ де ревелион центру тинерет.

Ла ревелионул де ла Каса де културэ, ла сербэриле дин школъ, грэдинице, яр май алес пе ла каселе партикуларе але сэтениилор ын сара спре Анул Ноу се декламэ "Хэйтутра", ку тоате атрибутиле сий традиционале ши ной. Есте фоарте импресионант, ынд "хэиторул" е ынсүшь Маш Херилэ, ынсоцит де урэторь, каре сунэ дин клопоцей, покинеск дин биче, траг "бухамл".

Ин унеле сате, ын сара спре Анул Ноу ымблэ ку уратул ши активистий, комуништий, комсомолистий. Деосебит де маре есте ролул ынвэцэторилор ши елевилор. Де екз., ын Сэрэтинь-Срхэй ин прямна фискэруй Аи Ноу ынвэцэторий ий организяэ пе елевий дин класеле 5-8 сэ ымблэ ку "хэитул" пе ла каселе колхозничилор.¹

Ун екземплю дин р-нул Резина: Елевий де ла школа дин с. Ваду-Рашков ымблэ ку "Плугушорул", фиинд оаснець мулт антептаць де консэтень. Елевий класелор супериоаре ын презинтэ "Плугушорул" прин постул де радио локал.² Астфел ироchedязэ ын мулте сате. "Хэиторий" сыйнт примиць де кэтре прешединций де колхоз, бригадирь, ынвэцэторь, медичь ши де тоць оамений трудиторь ай сатулуй.

Ын ултимиий ань группурь де тинеръ ымблэ ку "Плугушорул" ши прин ораше. Астфел, ла Бендер ын ажунул фискэруй ынченут де ан урязэ, дунэ тоате обичеюриле молдовенешть, "чата" де урэторь а

1. В. Шюка. Времурь ной — датинь ной. Кишинэу, 1966, паж. 37.

2. С. Ефрем. "Плугушорул" ностру. — "Фарул истрян", 1966, 18 януарие.

та₁ Палатулуй орэшенеск де културэ (ей спун май мулте тексте, унеле дин еле фиинд прегэтите специал пентру ануумите колективе але интrepиндерилор ши институциилор феличитате).

Ла Кишинэу дин 1969 традиция "Плугушорулуй" е дирижатэ де комитетул орэшенеск ал комсомолулуй. Се манифестэ ин ачастэ при-винцэ "четеле" де урэторь де ла Университета де Стат "В.И.Ленин" ши де ла Институтул де Мединэ. Ин фискаре ажун де Аи Ноу сынт урате, ин примул ринд, интrepиндериле ши институцииле май прин-ципиале дии ораш: узина де асамбларе а трактоарелор, чя де помпе, узина "Виброприбор", фирма "Стяуа Ромие", Академия де Штиинце, Университета, Институтул де Мединэ ши чел Политехник, министе-реле, редакцииле републикане ш.а. Манифестацииле веселе, сербэто-решть, але "хэитулуй" ау лок ин сэль марь (прегэтите ин преала-бил пентру примирия дунэ традициие а урэторилор), унде се адунэ ма-коритатя муничиторилор, службашилор, студенцилор ш.а. дин колекти-всле респективе. Урэторий ау тоате атрибутиле обичеий: клоопо-ней, биче, "бухай", музыкант; ау ролурь де "четератор", "колэ-кар", "банкар". Сынт имбрэкаць, де обичей, ин хайнэ национале. "Хэитура" е декламатэ алтөрье де кицьва бэецы. Ин афарэ де тек-стул стабил, флэкэй импровизязэ ши урерь, адресате анууме колек-тивелор феличитате. Даруриле синт инынате де кэтре фрунташий мун-чий, репрезентанций кырмуирий, комитетелор синдикале, де партид ши комсомолисте але интrepиндерилор ши институциилор феличитате. Урэторий ний феличитэ ла домичилиу, не саванць, педагогъ, медичъ, скрииторь ш.а.м.д. Ей синт примиць ку букурие ши интерес, дунэ традицииле вскъ ши челе ной але уратулуй де Айул Ноу.

Е натурал, ка "хэитуриле" де астээзь сэ айбэ о тематикэ май ларгэ фацэ де "Плугушорул" традиционал.

Би форме ной сынт редате, сэ зичем, таблоуриле семэннатулуй ми ре колтэрий ын колектив, фолосийд техника модернэ. "Хэитуриле" контемпоране фак ын имажинъ артистиче билансул мунчий мултилатера-ле а попорулуй ын декурсул интегулуц ан, глорификынд, ын примулрынд, фрунташий. Се чере ремаркатэ презенца латурий критиче ми "хэитуриле" контемпоране.

Лэржинду-шь функция ши финид креат ын колектив, де кэтре персоане куноскуте (ну анониме ка ла "Илгүгүйорул" векв), де лукраторь ай Фронтулуй културал де ла сате, де ла ынтреприндериле индустриале ш.а.,^I прекум ши де кэтре поесь консакраць (се дистинг: Н.Костенко, И.Бодума, В.Левицкий ш.а.), урэтуриле де астэзь ау кэпэтат ши ной форме де чиркулацие. Не лнгэ традиционала декламаре ла ферестреле каселор, урэтуриле ной сынт публикате ын газете де перете, ын пайиниле пресей периодиче, ын колекций де фольклор, се трансмит ла радио ши телевизиуне. Тинеретул ын презент инсушеште урэтуриле ной дин тоатс извоарелс менционате май сус, яр чел май мулт дин газете.

Тексте ной (популаре, але поецилорь аматорь ши профессионилт) рефлектэ реалитатя дин че ын че май конкрет фацэ де "Илгүгүйорул" радиционал, ворбеск десире колективе ши оамень реаль, лимбамул

I. Ятэ о мэргурье дин с.Улму р-нүүл Котовский: "Активиштий фолкарулуй де културэ хотэрысерэ сэ прегэтяскэ ын кадрул кончертуй-луй ыи о хэйтурэ, прекум се кувине ла ачастэ датэ. С"ау адунат ынтр"о зи Василе Буруянэ, ну де мулт сосит дин арматэ, шоферул Константин Брага, механизаторий Захария Ротару ши Константин Дуля ши, ынпреүнэ ку шефул клубулуй Ион Постикиэ, ау алкэтуйт о ураде веселэ, ын каре кинтау лукруриле буие ши ле бичиау пе челе реле. Ау лэудат гаранул ноу, пошта, ау спус кувинте фрумоасе ла адреса лукрэторилор фермий, пдугарилор харничь. Н"ау тренут ку ведеря ноуа шкоалэ, каре се конструеште де ань ши ань ши тот пе лок рэмние,нич локалул клубулуй, каре-й гата-гата сэ се дэ-рыме;нич фалтул, кэ букэтэрия де ла табэра тракториштилор нүй асигуратэ ку комбустибил ши механизаторий сынт невоиць сэ хүрэ-нияскэ унеорь собеле ку харайь дин вия де алэтурь". (М.Ч и б о-т а р у, Т.Ц о п а. Амбицие оарбэ. -"Молдова Социалистэ", 1966, 16 дечембрие).

лор девине май богат. "Хэитуриле" контемпоране але Анулуй Ноу ау амунс сэ фие астээзь ироничь поетиче але активитэций мультилатерале де песте ан а оаменилор мунчий. Тематика лор ларгэ е дeterminатэ де прогресул континуу ал веций экономиче ла сате ши ораме.

"СЕМЭНАТУЛ"

Есте интересант ши фрумос обычевл символик ал "Семэнатулуй" практикат дин векиме ла молдовенъ, ка ши ла алте попсаре, ни диминяца примей зиле а анулуй. Скопул "Семэнатулуй", ка ши ал "Плугушорулуй", есте урари роадей богате, а траулуй имбелшугат, феричит.

Обичевл лаик ал "Семэнатулуй" се пэстрязэ ши астээзь, реинвиинд ынтр"о оарекаре мэсурэ(ын диферите форме) ши прин орангле ноастре. "Семэнатул", ка ши "Плугушорул", есте ишортант прин сенсул нерелигиос, прекум ши прин нивелул ыналт артистиК.

"Семэнэторий" ростеск урээрь пентру роадэ богатэ:

Самэн грыу ши ку секарэ,
Пынэ"н сарэ сэ рэсарэ,
Пынэ мыне сэ се коакэ,
Пынэ мултэ сэ се ֆакэ!
Сэ фим ку тоций ~~жэхнүүж~~ войошь,
Сэ рэмьинець сэнэтошь!

Урээрь де спор ла вите ши пэсэерь:

Кыте ფлорь сынт ын кымпие -
Атыя епе"н хергелие;
Кыте петре сынт ла мунте -
Атица порчъ, вачъ, бой ши гыште
Ла Д-воастре ын курте.
Ла анул ши ла мулицъ ань!

Урээръ де сэнэтате, феричире, паче:

Анул Ноу ку паче
Ши ку сэнэтате,
Ку спор пентру тоате!
Сэ фие ачастэ касэ
Ни тоате май алясэ;
Тот ку майэ
Ши ку хранэ
Дин ням ни ням,
Дин семинцие ни семинцие
Ши аша пынэ["]и вечис!

X X

XX

Тренсформэриле социале, экономиче ши културале ау контрибуит ла ридикаря нивелууй де трай ал маселор ларжь; ачесте кондиций ау детерминат, ла рындул лор, примениря унор традиций век наштеря алтора нсй, кум ар фи чөлебрая Анулуй Ноу ши ла сате ла I януарие, ши ну ин фискаре фамилие аларте, чи май муулт ин колективе.

Финнд традиций але маселор ларжь, зугревинд поетик мунка, трагд, авынд семнификация урэрилор де белшуг, де сэнэтате ши феричире, поэзия Анулуй Ноу трэеште астээзь ши континуэ сэ се дэзволте. Ни презент фрумоаселе креаций популаре нерелигиоасе, дес пре каре ам ворбит май сус, требуе сусцинуте ши пропагате пе ларг. Ун оарекаре лукру ин ачастэ привинце с"а фэкут: деспре "Плугушор" с"а едитат о брошурэ де индрумаре, скрисэ де колабораторий Министерууй културий дин републикэ ("Плугушорул.Материал методик", 1964); дии инициатива редакцией газетей де пе атунч а "Културий Молдовей", а фост скоасэ ла луминэ о колекции де ^{Уре}

урээр ла Анул Ноу ("Вэчин урэторий", 1965); с"ай публикат лукрээр штиинцифиче ши ун нумэр маре де артиколе де популяризаре а обичеюрилор ши поэзией Анулуй Ноу. Их прямма фиекэруй Аи Ноу ревистеле ши газетеле републикане ши районале публикэ материали интересанте деспре обичеюриле традицийне ши, май алес, ^{она} ~~зэхэ~~, ной, тексте поэтиче. Концепции раге.

Их легэтурэ ку пэстраря ли ~~жинри~~ дэзволтая традицийилор лаиче де Анул Ноу е нечесар сэ се интенсивиче ажитация ны маселэ ларь, де ла сате, ка тооц сэ сэргээторясэ пе ноу ынчеперя анулуй. Ачаста ар контрибуи ла култиваря фрумоаселор традиций, яр ны ачелаш тимп с"ар дуче ши лупта нечесарэ ынкэ пе Фронтул ~~дэширий~~ дефинитиве а реминесченцелор религиоасе, че континуэ сэ май персисте ны конштиинца унор оамень. Се штие, кэ миклокулчел май бүн де луптэ практике импотрива реминесченцелор трекутулуй есте лэмуриря штиинцифика-материалистэ а ~~жээвэржий~~ адевэратулуй сенс ал сэргээторилор лаиче, прекум ши ал чөлөр религиоасе. Их легэтурэ ку ачаста, Программл ШКУС спуне: "Требует десфэшуратэ систематик о ларгэ пропагандэ штиинцифика-атеистэ; требует лэмуритэ ку рэбдаре липса де темей а кредителор религиоасе, ~~карё~~ каре ау аэрүт ны трекут дин кауза, кэ оамений ерау коплещиць де форцеле стихийниче але натурий ши де асу приуре социалэ ши ну куномтая адевэрателе причинь але феномен~~слор~~ натурий ши але феноменелор социале".

Евиденциеря фондулуй лаик ал ритуалурилор ши поэзией Анулуй Ноу, контрапуниеря традицийилор ной обичеюрилор, импуле де бисерикэ, есте о проблемэ штиинцифика ши практике импортантэ ши деосебит де актуалэ.

Тексте

Плугушор

Ахо, коний ши фраць,
Стадь пущин ши ну мынаць,
Кэч ни сяра че-а "исерат,
Ной ку плугул не-ам луат.
Ам порнит ной ынтр"о жой
Плугурь греле, тарь ши ной,
Ши ам арат ни лунжиш
Ши"н курмезиш,
Де-ам трекут ви пе подиш.
Браздэ нягрэ де суб плуг,
Ан фрумос ^{ши} ку белшуг!
Хэй!
Май ышаните, дин векиме,
Ста пэмынтул а мэрэчине;
Азъ пэмынтул е курат
Ши ку инне ымбелшугат.
Ынтр"о зи де примэварэ
Ам арат зече хектаре;
Ынтр"о зи ши кумэтате
С"ай арат дялуриле тоатэ,
Кэч ла анул виитор
Сэ не фие май ушор,
Сэ не фие ку норок,
Ынтоарчець плугуриле пе лок!
Хэй!
Ич ыи вале ла Будэй
Ынтоарчець плугуриле, флэкэй,
Плугуриле оцелите,

Ши де мулт ыс прегэтите,
Прегэтите пе ла ной,
Фэрэ кай ши фэрэ бой,
Нарк"ар фи динтр"о повесте,
Каре"н луме ну май есте.

Сэ трэиць, чинстиць де касэ,
Ха с"амунжець ши ла коасэ,
Сэ кошим ши сэ о легэм,
Ныне мултэ сэ стрынжем,
Сэ стрынжем ла магазие,
Сэ авем де трудозиле,
Ши ла ануя виктор
Сэ не фие май ушор,
Сэ не фие ку иорок,
Оприць плугуриле пе лок!
Хо!

Де ла Цыку Шт., 2кл., колхозник,
с.Рэдений-Векъ р-нул Унгень. Ау ин-
скрис Хынку А.С., Чуркану В.И. ши
Макарь И.И.

Хэитурэ

Буна сара, буна сара,
Господарь ши господине,
Фие-вэ ла тоць де бине,
Де бине ши де норск
Ши ку тоций ла ун лок
Сэ порним плугул дин лок.

- Ла ферястрэ клопоцей,
Индемнаць, флэкэй!
- Хэй!

Плугул ностру-й плугушор,
Кынд ыл скоатем пе огор,
Тоате холбуриле мор
Ши рэсаре грыушор;
Кынд ыл скоатем пе кымни,
Пьеце орьче душмэнне
Дин маря ноастэрэ господэрие.

Плугул ностру-й о минуие,
Арэ"и царэ пентру пыне.

- Ла ферястрэ клопоцей,
Индемнаць, флэкэй!
- Хэй!

Буна сара ла монг Васыле,
Фие-вэ ла тоць ку бине,
Ку бине ши ку норок.
Ла ануши ла мулць анв!

- Мынаць, мэй!
- Хэй!

Де ла Цугуля Иоана И., с. Телешеву
р-нул Орхей. А инскрис Палий В.А.

ПЛУГУШОРУЛ

Анул Ноу бате"и ферястрэ,
Бун сосит ла думнивоастрэ,
Ши суб разеле де лунэ
Вэ урязэ вое бунэ!
Нр ной, чей марь ши мичь, -
Чатэ де флэкэй войничь,-
Сире апус ши рэсэрит
Плугушорул ам порнит,
Ку бухай ши зургэлэй,
Ян одатэ, мэй флэкэй,
Дин хараник, трей бэтэй
Ши стригаць одатэ! *(Хэй!*
← Не-ам порнит ной не ла касе,
Унде-с фете май фрумоасе
Ши флэкэй войничь ши харничь
Ши школарь де чей ударничь.
Ши авем ши ной ерой
Кяр ин школэ, аич ла ной,
Каре с"ай трудит о зарэ
Ла бригада чя школарэ
Ши ау дат тоадэ слэвите
Де пэп"шой ши рэсэрите.
— Центру тоць чей харничь, мэй
Сэ стригэм одатэ! *(Хэй!*
← Челор дин колхозул маре,
Каре ау мунчит май таре,

Ле урэм ши"и вилтор
Ла мункэ сэ айбэ спор,
Бань ши пыне сэ айбэ"и касэ,
С"айдээ вяцэ луминоасэ,
Фете марь де мэритат
Ши флэкэй де ынсурат.

— Пентру ной ши пентру ей
— Ник"одатэ, мэй флэкэй,
Дашь дин бич ши зургэлэй
Ши ку тоць одатэ ~~жэй!~~
← В"ам май спуис мулт май бине
Кэч, че-й дрент, ну-й о румине,
Инсэ пря с"а мэрит сатул
Ши ну доведим ку уратул,
Ш"апой пын" с"аратэ зорий
Не алтиятэ мунчоторий
Де ла фабричъ ши узине,
Де ла кэй ферате, мине,
Май сынт чей де зидеск касе
Ши палате луминоасе,
Чей де"и стрээзь асфалтул тоарнэ
Чей че стынчилие рэстоарнэ.

— Пентру тоць аишти, мэй,
Сунаць стрынис дин зургэлэй,
Сэ рэсуне "и луичь ши вэй
Урэтура ноуэ, ~~жэй!~~
← Ши май ынинаць ку сете
Пентру-ачай че фак ракете
Ши ыналцэ"и слэвь албастре

Лучеферий стелей иоастре;

Пентру-ачей че фак ракете

Ши ыналцэ^{"н} сээвь албастре

Лучеферий стелей иоастре;

Пентру-ачей че поарт^{"н} луме

Слэвитул луй Ленин нуме,

Пентру паче ши дрептате

Ла мулиць ань ку сэнэтате!

— Ши^{"н}кэ-одатэ, мэй флэкий,

Дацб дии бич ши зургэлэй

Ка ун лунг екоу прин вэй

Ши алтул ын космос^(Хэй!)

Де ла Николае В. Шорранский,

ынвэцэтор де лимбэ ши литератураэ

молдовеняиске, с. Линник р-нуул Единец.

А ынскрипс Бэешу И.

ШЛУГУШОРУЛ

Апой аузи-не слова,
Тинеретул дин Молдова,
Фечорь ши фечоаре,
Ку окъ рунцъ дин соаре
Ши ку пас ындрээнец
Сире комунизмул ынэрц!
Сэ авець о вяцэ
Ка о диминяцэ,
Дулче ши сенинэ,
Плииэ де луминэ;
Ажер гындул сэ вэ фие,
Ка ун збор де чокырлие,
Ка ун фулжер,
Ка ун верс,
Ка Гагарин ын универс!
- Хай ши май мынаць, мэй!
- Хэй, хэй!
Кынд веңт трече прин огоаре,
Сэ се мирие ындрүүсоаре,
Грыул верде кум рэсаре,
Кум ни-й травл ын колхоз,
Феричит ши норокос;
Кум рэсаре"н урма воастре
Грыул верде ка мэтаса
Пын" ын заря чей албастрэ,
Кум суб фрунзеле де вий
Рид чоркиний аурий,

Кум ла краме прин балере
Принде винул ла путере.

— Хай ши май мынаць, мэй!
— Хэй, хэй!

Сэ муничиць, вере, май бине
Ла фабричъ ши ла узине,
Ка сэ кряскэ "Нвингэтоаре
Класа ноастрэ муничитоаре.

Фие-вэ ши май департэ
Бунэ драгостя де карте,
С"авем самень ку ренуме —
Кыте дойне сымт пе луме,
Кытэ фрунзэ"и юодру дес,
Кытэ ярбэ ый пе шес.

Сэ збураць пе аринь греле
Нэ" ла луни ши ла стеле
Мулць ай тэй бразъ шоймань,
Ла анул ши ла мулць ань!

— Хай ши май мынаць, мэй!
— Хэй, хэй, хэй!

Де ла Владей Дум., И.,
с. Кирилень, р-нул Фэлешть, Ау
ынскрис Михалаке В.Г., Кику Г.Н.,
Санду И.И.

УРЭТУРЭ СТУДЕНЦСКЭ

- Ахо, ахо, флэкэй ши браць,
Стаць шуцин ши ну мынаць
Ши кувынтул мъ-аскултаць.
Вряу сэ"нчел ынчетишор
Мындуму ностру плугушор,
Плугушор де пе ла иой,
Фэрэ кай ши фэрэ бой.
Не-ам порнит дин сат ын сат,
Ка сэ-л шунем ла арат,
Сэ не дя огоареле
Грыу курат ка соареле.
- Арвой, чей де лынгэ роць,
Хай покниць дин биче тоць,
Зориаиць дин зургэлэй
Ши стригаць одатэ, мэй!
- Хэй, хэй!
Кыт май стэм лынгэ ферестре,
Ла стэпынъ ле дэм де весте,
К"анул ноу акум ие вине,
Сэ не-адукэ нумай бине,
Плой де варэ фэрэ вынт,
Чер курат песте пэмьнт,
Флоръ пе лунчъ ши пе кымпий,
Чирипит де чокырлий,
Мурмур дулче де извоаре,
Роадэ маре пе огоаре.
- Хай, бэецы, ын чинстя луй

Покниць шикиюл бичулуй,
Най стригаць дин зургэлэй
Ши стригаць одатэ, мэй!
— Хэй, хэй!
Ку тот плугул импресунэ
Ам урат крэяса Лунэ;
Сус пе болта ей албастре
Аштента лингэ феристре,
Яр ин каса ей фрумоасэ
Шедяу роатэ дунэ масэ
Марте, зеул Тачитури,
Ши Венера ши Сатурн,
Минкау нучь де ла Лэпушна
Ши блуу винурь дин Кокушна.
Кынд сэ трякэ де дискуций,
Луу венит космонаций
Ку ракетеле "Восток",
Каре ну пот ста пе лок.
Атунч Луна чя фрумоасэ
С"а скулат де дунэ масэ,
А энит ~~яданы~~ афарэ"и ѿр
Ш"а стрынс стеле де пе чер
Ши солемн й-а декорат,
Кэ ей черул л-ау арат.
— Пентру зборул лор семец
Трамець роата, мэй бэкць!
— Хэй, хэй!
Марте не-а ворбит алой,
Кэ се масэ де рэзбой,

к"а планета сэ"нфлоряскэ
Ши копий сэ е не кряскэ,
Сэ родяскэ"н луме шине
Центру азъ ши центру шине;
Пр атомул сэ не фие
Нумай пашник пе вечие.

— Центру тоате-аестя, мэй,
Шай стригаць о датэ хэй!
— Хэй, хэй!

Илугушорул стремешеск,
Обичай молдовенеск,
Че-л пэстрэм ку букурие
Ши-л пуртэм ку веселие,
Шл порним ла факултэць,
Ка ши"н челелалте дэць.

Ам порнит ку плугу-акум,
Сэ ведем тот че ши кум,
Не ла блокурь ши кэмине,
Че е рэу ши че е бине.

Не оприм пе ла ферешть
Ла кэмине студенцешть.

— Ши аичя, мэй флэкэй,
Ин сунаць дин зургэлэй
Ши стригаць одатэ хэй!

— Хэй, хэй!

Буна сара спре ан, ноу ✓
Студенць, лекторь ши декань!
Спре ан ноу се чере-мь наре,
Сэ во зичем о урапе;

Дакэ ымпотривэ ну-с,
Аскултаций че ам де спус.
~~Жок~~ Кыт ымблэм дин касэ"и касэ,
И-ам гэсит не тоць ла масэ,
Мындири тоць ши"и веселие,
Не примеск ка пе-о солие
Ши дин бунэтатя лор
Не дау кыте-ун дулчимор.
Ши атуич ын вое бунэ
О иорним яр ымпреунэ.
— Де "нтынирия интре ной
Май стригаць, бэеци, ла бой,
Ной сусцине-вом, флэкэй,
Ши урам одатэ хэй!
— Хэй, хэй!
Ам вэзут ла факултэць
Фете буне ши бэеци.
Ла физмат, кредеци, тот пасул —
Студенць нумай ку компасул,
Лимбъ стрэине поартэ тонул,
Имитынд магнет оронул;
Литераций цин ла артэ,
Лира музичий о поартэ,
Драг ми-й а вэ лэуда,
Драгэ ви-й а аскулта,
Шинсэ ам ши билецеме,
Уиде-с скрисе требурь реле.
Хайдеци, фраць, ын оспеление
Ши пе ла филологис,

Сэ ведем чине-а лукрат,
Чине-а ынтрат, а ынтурат
Ш"акум чине"и деканат -
Умилит ши виноват.

Дар зичеци-й, мэй бэецы,
Май ку фок, май ындрэзнец,
Ши де бине ши де рэу,
Сэ мяргэ ка не пырэу,
Ана ренеде сэ спеле
Тоате че ле-авем май реле,
Ши ла фел сэ ле адуне
Тоате че авем май буне.

Ши кум тоате се иичен
Де ла марь ши де ла шефь,
Ной ла фел о сэ"ичеркэм
Де ла дынший сэ"ичекем.

О сэ тречем дупэ план
Де ла ректор ла декан,
Не ла лекторъ еминенцъ
Ши, десинур, ла студеницъ.

- Сэ-й урэм, деч, мэй бэецы,
Ян зичеци-й май истец,
Жанж/ Май сунаць дин зургэлэй
Ши"ин"о датэ, мэй флэкэй!
- Хэй, хэй!

Де урат ам май ура,
Дар ни-й кэ вом ыннопта
Ши авем а трече"и кале
Ун друм лунг пэн" хэт девале,

Унде-й ынтунерик безнэ
Ши омэту-й пэн" ла глээнэ,
Кэч де"итунечиме маре
Не абатем дин кэраре,
Не ловим де стылний марь,
Де салжны ши де ардарь.
Орь ну-с лэмпь ии магазин,
Де-й друмул фэрэ луминь?
Де ымблэм азь ку кукуе,
Лэмпь ис мулте - грижэ ну с.
— Даць, бэеца, трэйце аратул,
Сэ се симтэ виноватул,
Май сунаць дин зургэлэй
Ши стригаць одатэ хэй!
— Хэй, хэй!
Даць, флэкэй, сэ май урэм,
Кэ ун декан иумай авем,
Ба бун ку ной ши блынд,
Ба е аспиру, ба зымбинд,
Ба ышь пуне секретарий
Де-ць трынтек ла "выговоаре",
Яр мустрая е мустрапе,
Е мижлок де едукаре,
Дар е маре ынтристаре.
Центру чей че"и коридоаре,
Фэрэ кэрць ши мануале,
Се гэтеск де семинаре;
Кабинетеле-с ынкисе,
Кэрць ии шкафурь стау нефатинсе.

Сала де лектурэй плинэ,
Стай студенций о дузинэ
Ла о карте ш"о вегязэ,
Нынэ кынд се либерязэ,
Яр аюй май студиязэ.

Сэ-й урэм деканулуй
Ка"и тот курсул анулуй
Сэ не поарте, мэй бэецы,
Май мултэ грижэ де студенць.

— Яр акума, мэй флэкэй,
Май стригаць одатэ хэй!
— Хэй, хэй!

Хайдець, мэй, ла комендант,
Ка сэ-й трайем уи урат,
Кэ де ешь пе коридоаре,
Быть ка"и цара фэрэ соаре,
Мержь инчэт, акинуинд,
Ка"и тунел, пе суб пэмынт.

Кэч лумина назурь аре —
Кынд дореште, атунич апаре.
Ши ни-с жамуриле спарте
Ши ферестреле"нгецате,
Яр ла зече локэтарь,
Тоць флэкэй войничь ши марь,
Шинтр"о камерэ патратэ —
Доар ун скаун ш"о букатэ.

— Яр акума, мэй флэкэй,
Май сунадь дин зургэлэй,
Покниць шификюл бичулуй,

Сэ не-аудэ думнялуй!
— Хэй, хэй!
Де урат ам май ура,
Дар ни-й кэ вом ыннопта,
Ши авем, кай е шумин,
Де трекут пе ла кантинэ;
О кантинэ авем, бэдие,
Ши-й куратэ сэрэчие:
Ба кэ се стинг плителе,
Ба кэ ард клэтилеле;
Те дучь мой сэ ей котлете,
Ци ле дау де луинь, бэзете;
Тоатэ каша е сэратэ,
Фарфурия-й неспэлатэ!
Яр де вряй о кафелүцэ,
Май аштялтэ мэтэлүцэ,
Кэч пахареле ку тоате
Стай пе масэ неспэлате.
Зичець, фрацилор, ын кор,
Сэ не-аудэ думнялор.
Ши "импреунэ, фрэцзорь,
Ле дорим де мий де орь
Зиле мындре, луминоасе,
Дар мынкэрурь май густоасе,
Месе май курат спэлате,
Каше май пуцин сэрате.
Ле дорим мулць ань "наинте,
Дар мынкаре май фербинте
Ши подяуа май ускатэ,
Сэ ну кадэ тоць деодатэ.

— Яр акума, мэй флэкэй,
Май стригаць одатэ хэй!
— Хэй, хэй!
Сэ май мержем, урэторь,
Пе ла драйь ынвэцторь,
Пе ла лекторь, че-й юбим,
Ши ку каре не мындрим.
— Даць, флэкэй, ын чинстя лор
Сэ стригэм одатэ"и кор,
Сэ рэсуне песте вэй
Гласурь мулте де флэкэй,
Хай аму одатэ, мэй!
— Хэй, хэй!
Ахо, ахо, копий ши фраць,
Я май стаць ши ну мынаць,
Кувинтеле-мь аскултаць.
Ам ынтрат пе ла кэмин
Ку Ион ши Константин
Ынтр"о камерэ де фете —
Песте тот нумай каете,
Яр стэпына ла оглиндэ
Се сучеште ши се "итинде,
Иенеле ышь пуне"и клеште,
Нэрүү"и стогурь ыл клэдеште,
Фаца"и рошу шь-о боеште,
Ниште унгий ка де вултур,
Роаде"и еле ка ун скулптор;
Ле волсеште триколорь,
Кынд привешть, те яу фиорь.

Фата плинэ де сперанцэ

Аре-о клае де рестанцэ;

Ноуа сесие сосеште,

Ку чя веке се"нтылнеште.

- Даць хараникул, флэкэй,

Ши сунаць дин зургэлэй,

Сэ не-аудэ думняей!

- Хэй, хэй!

Хай ешиць, стэпынъ ын праг

Ку плэчинте ши колак,

Ку"н улчор де "алтоитэ"

Ши к"о пасэрэ прэмжите,

Сэ густэм колак,

С"авем грыу ын сак;

Сэ густэм дин вин,

С"авем траюл лин,

Сэ дя ын флоаре мугурий,

Сэ се коакэ стругурий,

Сэ се"нкарче меселе,

Сэ винэ мiresеле,

Трубадурий сэ кынте

Ши"н жок сэ-й авынте

Не чей че мунческ,

Не чей че юбеск.

- Адунаци-вэ, бэецы,

Каре врець, каре путець,

Зорнэиць дин зургэлэй

Ши стригаць одатэ хэй!

- Хэй, хэй!

Да не унде-ам колиндат,
Алт колак ам кыштигат,
Унс ку слэнинэ,
Дат прии фэинэ,
Мындрү, ротат,
Кум студенций ау меритат;
Ку "чинч" зэхэрүйт,
Ку "патру" мъерүйт,
Центру ной, студенць, гэтит.
Де урат ам май ура,
Дар ий-й кэ вом иннопта.
Ши ла урмэ, мэй бэеңь,
Дин хараниче трэжеңь,
Челе реле сэ се спеле,
Челе буне сэ се-адуне;
Кряскэ ритмул мунчий, висул,
Винторул - комунизмул!
Кряскэ цара кум не илаче,
Не пэмьнт сэ фие паче!
Фие кынтек пын" департе,
Ла мулць ань ку сэнэтате,
Сэ вэ фие дэ бине!

Де ла Мэрканину Ион, с.Фундуль-Векъ р-нул Рышианъ,
Негря Клеопатра, с.Бисерианъ р-нул Глодень, Попеску
Дойна, с.Иэтрэуций-де-Лос р-нул Глибока рей.Чернэуць,
Попеску Константин, ачелаш сат, Нягу Василе, с.Сла-
вянка р-нул Лазо, студенць ла Институтул педагогик
"А.Руссо" дин Бэлць. Ау иискрил Савина М.Г., Бытко Е.И.,
Грубая Р.Ф.

ПЛУГУШОРУЛ

Ахо, ахо, плугарь фыртаць,
Стаць пуцин ши ну мынаць,
Сэ спун кытева кувинте,
Ка сэ ле луаць аминте:
Ятэ тимпул а сосит,
Ной брэздарул ам порнит
Ши ну плугул ружинит,
Ку гриндей де леми чоплит,
Трас ку греу де кай ши бой,
Кум а фост кындва ла ной, -
Авем плуг ку чинч брэздаре,
Трас де трактор пынэ"и заре,
Ши ну скурмэ, ка атуич,
Да рэстоарнэ бразде-адынч,
Кэ де де-ар ведя стрэбуний
С"ар кручи де-аша минуне
Ши ар сокоти, кэ ной
Ам ажунс вякул "де-апой".
Дар стрэбуний сэ-й лэсэм
Ши"и трактор сэ ындемнэм,
Деч, май даци-й зор, флэкэй,
Дунэ датинь, стригаць; хэй!
— Хэй, хэй!
Бунэ время, господарь,
Ну вэ май зик" боерь марь",
Кэч боерий ни с"ау дус
Уидева ынспре апус
Ш"апой ласэ-й сэ алуунэ,

Кэ ку ей н"ам дус-о бунэ -
Ле робям, ый аргэцям
Ши тот ной чей рэй ерам,
Кэ дин прошть ши дин довлечь
Ну не май скотяу ын вечь,
Ши дин мунка че-о фэчям,
Ку нимик ну не-алеийм,
Финндкэ тоць не ишилау,
Тоць ка унул не предау.
— Бине к"ам скэпат де ей,
Май мынаць, мэй!

← - Хэй, хэй!

Ят"акум ам а вэ спуне:
Не-ам гэсит ной росту"н луме -
Мынкэм тоць ачеям пыне,
Привим тоць спре-ачелаш мыне.

Фрацъ, товарэшь тоць сынтем.

Ши де тоате челе-авем.

— Де оинчь ши де ицарь,
Де жандармь ши де примарь
Ам скэпат пё вечь, флэкэй,
Май сунаць дин зургэлэй!

← - Хэй, хэй!

Ши"нкэ а май спуне пот,
Кэ ачаста ну е тот:
Ва вени о зи курынд,
Кынд ын депэртэрь збурынд
Ку корэбий ши ракете
Ундева пе-алте планете,

Вом ара вирлине глий,
Префэкынду-ле"и кымий,
Унде грынеле ын вынт,
Май чева ка пе пэмьнт,
Се вор легэнэ ын ~~пэр~~,
Сөмн, кэ ам мунчит ку сырг,
Яр колачий ур~~ж~~еторул
О сэ-й дукэ ку тракторул,
Центру кэ вор фи май марь,
Декыт роциле ла кар.
— Инсэ пынэ атунич, флэкэй,
Май стригаць одатэ хэй!
← — Хэй, хэй!
Де урат аш май ура,
Ну ни-й кэ вом инсера,
Кэ акума не ла иой
Кяр ши ын ал ионций той
Кучурганул дэ луминэ,
Де гындешть, кэ-й зиүэ плинэ,
Инсэ ну не индрумэм,
Ба прин касэ сэ не дэм,
Сэ стэм коло ку жупынул,
Сэ ворбим, сэ-й густэм винул,
С"о ведем пе жупыняса,
Каре цине тоатэ каса
Ши пе фата ей чя маре,
Фрумушикэ, ка о флоаре.
Аша дар, оприць тракторул,
Кэ с"а"нфербыннат моторул
Ши сэ"нтрэм ын каса маре,

Сэ луэм кыте-о густаре.

Ла авул ши ла мулць ань!

← - Хэй, хэй!

С.Якобой,

урэтор дин районул Унгень.

ПЛУШОРУЛ ЦЭРИЙ МЕЛЕ

Анул Ноу ку весте бунэ

Де пе плай ши де пе лунэ,

Де ла соаре ши дин стеле,

Ку тот раам цэрий меле,

Ка сэ-й спунем: бүн венит!

Бүн венит ку семье буне,

Челе буне сэ се адуне

Май дин плин ши май ку фок -

Ла мулць ань, ку мулт норок!

Чинч дечений аурите,

Чинч дечений ымплиниите

Бат ла прагул касей ноастре

Ку-ал лор ларг де зэрь албастре,

Вин ла маря сэрбэтоаре

Тоате"н рошие кулоаре.

Нубилеул Униуний

Астэзь вряу сэ-л ынкунуне

Ку републичь ынфэрэците

Ка о варэ де "Флорите.

Ятэ-ун семичентенар

Здравэн, налт ка ун стекар.

Брав ши фалник де минуне

Пентру маря Униуне.
Пентру прима царэ"н луме,
Каре поартэ-аша уи нуме.
Скумделор, авсэц о соартэ
Феричите пе пэмьнт.
Ленин, мареле, вэ поартэ
Слре избынзъ ши легэмьнт.
Ни са Россия "нфлореште
Соаре"н са ну асфинценте,
Иич амургул ну амуржеште.
Яр ла пептул ей де мамэ
Вин сурориле де-о самэ:
Украина чя ку Соаре -
Бата мамей чя май маре.
Челэ трэй кауказиене,
Чя Киргизэ, чя Туркменэ,
Ши Узбекэ ши Таджикэ,
Че"н пустиу ливезь ридикэ.
Белорусия"н вердяцэ,
Чя Казахэ "н плинэ вянэ.
Трэй копиле де-о кулоаре
Дин Прибалтика ии флоаре.
Ши Молдова чя смолитэ,
Феричите ши юбитэ.
Ку ображь де мере коанте
Ши ку окъ де мьеэ де ноапте.
С"ау стрынс тоате"н ларг де царэ,
Ши кынтаръ де примэварэ.
Сэ трэяскэ, сэ"нфлоряскэ
Ши пе вечь сэ се юяскэ!

Пр акуи ку плугушорул
Сэ порним, прекум ви-й дорул,
Ку урээр че"нфлореск слова
Пе ла иасе дин Молдова.
Пе ла прагурь ши ферестре,
Пе ла харниче невесте,
Че ны ануя каре вине,
О с"арете ши май бине.
Скумпелор, кувой грединэ
Е Молдова мя"н луминэ.
Кувой вия с ка маря
Ши ливада де ин флоаре.
Кувой хориае с"авынте,
Кувой время мя кувынте.
Вой крескүт-ань, кум крештець,
Мындре фесте ши бэецы,
Баре вии ши се иналдэ
Вийторул плии де вяца.
Техника ши спорул ей -
Висул фоштилор буней.
Май оприм пе ла узине,
Унде вой сынтець стэлыне,
Сэ рэсуне-ал востру нуме
Феричит ин тоатэ лумя.
Хэй, хэй,
Ши май индемнаць, флэкэй!
Фулхий албь не вэй исобоарэ,
Кяр амургу-й алб ла соаре,
К"а венит дин патру пэрць
Ярна"н вискол ши нэмэць.

Анул Ноу ку висуръ марь
Не ла праг де господарь,
Не ла юм ку фете марь.
Мош Жерилэ, бун ла мынэ,
Кынтек весел ле"нгынэ.

- А куй сынт ачесте касе
Аша наанте ши фрумоасэ?
Нр ын чя май арэтоасэ
Шаде фата чя фрумоасэ.
Ян аузъ, колилэ дулче,
Бу юбитул цъ-ой адуче,
Тинерел ши ку мустяще,
Вэлэнсл, ку кика краце.
Ши о сэ ми те ее ын браце
Сэ трэсэйт ку ел о вяце...
Се трезеск атунич ла нунтэ.
Сателе ку луме муялэ.
Арде вину-а букурие,
К"а фост роадэ маре"н вие.
Тоне мий май сус ка планул,-
Вэ урэм май муял ла анул.
Ши аша тот май департе,
Ла муудц ань ши сэнэтате!

Ион Болдума.

ХЭИТУРЬ РОСТИТЕ ДЕ КОПИЙ

Урэтурэ

Ахо, ахо!

Анул мыне се ынноеште,

Плугушорул се порнеште

Ши ынчепе а брэзда,

Пе ла касе а ура.

- Ян май ындемнаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Ярна-й гре, омэтул маре,

Семне буне анул аре,

Семне буне де белшуг

Нентру бразда де суб плуг.

- Май ындемнаць, мэй!

- Хэй, хэй!

С"а скулат мошул Васыле ынтр"о жой

Ку дойспрезече бой,

Бой боурей,

Ын коадэ ку дэлгей,

Ын фрунте цинтэцей.

- Ян май ындемнаць, мэй!

- Хэй, хэй!

Де урат в"ам май ура,

Дар не темем, к"ом ынсера,

Кэ ну сынтем де ич-коля,

Сынтем де ла Цилириг,

Үнде мор ~~жалийжэ~~ кыний де фриг

Ши фетеле де кэлдурэ
Ишь дау ку ёенүүкүй"и гурэ.
Хэй, хэй!

Де ла Митителу Григоре,
с.Болотино р-нүүл Глодень.
А ынскрист Зинченко А.С.

ХЭИТУРЭ

С"а скулат мөш Василе ынтр"о жой
Ку плугул ку дойсирезече бой,
Ла коадэ кодэлгей,
Ла коарне боурей,
Хай мынашь роата, бэеций!
Хэй, хэй!
Пэзиць ку сэмьинца,
Кэ се усукэ брээдица!
Хэй, хэй!
Пэзиць ку нукушареле,
Кэ се ымпунг жункушареле!
Хэй, хэй!
Пэзиць ку коврижей,
Кэ се бат бэеций!
Хэй, хэй!
Де ла Бабалык Ана Т.,
18 ань, с. Печештя р-нүүл Резина. *А ынскрист*
Мустяцэ В.Н.

П Л У Г

Кыте кетричеле"и фынтынэ -

Атыя оале ку смынтынэ!

Хэй! хэй!

Кыте лемне суб ватрэ -

Атыя флэкэй ла фатэ!

Хэй, хэй!

Кыте пене пе кукон -

Атыя бэецы бурдухонь!

Хэй, хэй!

Кыте пас пе касэ -

Атыя гаденъ пе масэ!

Хэй, хэй!

Ешъ, мелица, ку ковригу,

Кэ мэ руне фригу!

Хэй, хэй!

Де ла Лукиян Вас.Т.,

8 кл., тракторист, с.Ворничень

р-нул Кэлэрашь. А ынскрис Морару С.Г.

У р э т у р э

Ахо, ахо, оприць аич

Ши покниць выртос дин бич,

Сэ вестим ын ларг попорул,

К"ам порнит ку плугушорул,

Плугушорул чөлөр мичь,

Ка стекарий де воиничь,
Адунаць дин шанте сате,
Ку комоачеле пе спате,
Ку кэчулे марь ка ей,
Зынгэнишь дин зургэлэй
Ши стригаць одатэ хэй!
Не ла ушь, не ла ферестре
Ам венит ла думнявастре,
Аиул Ноу сэ ви-л адучен,
Сэ вэ фие вица дулче,
Кум ний мъеря дин Гиндешть
Ши захэрул дин Одобешть.
Де урат в"ам май ура,
Штим, ви-й драг а аскулта,
Дар ной ну синтем де ич-коля,
Да синтем де ла Чука-Бука,
Унде се фаче измэлигуша кыт нука;
Кынд ам дат сэ ей с фэрмэтурэ,
Мъ-а арс с дискикетурэ,
Де мъ-ау сэрит динций дин гурэ.
- Хай ии май минаць, бзецей!
- Хэй!
Де ла Прунич Надежда С.,
кл. 9, с. Темелевець р-нул Кэлэраль.
Ау инскрис Чобану И. ши Унгуряну Л.

ХЭМТУРЭ

О"а скулат бадя Василе
К"ун колак де зече килем.
Хай, ши май минаць мэй!
Хэй!
Скоате, бабэ, колаку,
Кэ-ць стрикэ бойй ирагу!
Май минаць, мэй бэеней!
Хэй!

Де ла Олевский Ион Г.,
штие карте, с. Темелсуйц р-нүүл Кэлэрашь.
Ау ынскрис ~~Чобану И.~~ ши Унгурину Л.

ХЭМТУРЭ

Буна сара ла облоане
Ла боерь ши ла кукоане,
Буна сара тутурор
Челор^аде ис куптор!
Ам венит ла думиявоастрэ
Сэ ынтиндем суд ферястрэ
Бразде ной де букурие,
Де мэргаре сэ вэ фие.
Аиул Ноу че"н ушэ бате
Не-а тримис ку сэнэтате,
Сэ вэ хэим илугушорул,
Сэ сунэм дин зургэлэй!
Хэй, хэй, хэй!

Де ла Малай Ион В., 8 ил.,
Фокист, с. Хородиште р-нүүл Кэлэрашь.
Ау ынскрис Л.П.

(Ботезату)

СЕМНАДЦАТУЛ

Сэ вэ фие де бине ку Анул Ноу!
Сэ кряскэ грысле, пэнушоаеле,
Сэ фие данурь иэноасе
Ши фетеле фрумоасе.
Кыт иэсни ын фынтынэ -
Атыя сале ку смынтынэ;
Кыте грэуице ла морь -
Атыя бой инкугеторь.
Ла анул ши ла мулиць ань!

Де ла Вулля Буфр. Г., 43 ань,
4 кл., с.Чигорень р-нул Орхей.
А ынскрис Савина М.Г.

СЭМБНЦА

Сэнэтатя Анулуй Ноу!
Сэ кряскэ попшоаеле.
Сарзеле,
Кынепеле,
Мэласле,
Грысле.
Сэнэтате ши ла мулиць ань!

Де ла Нагачевская София.
65 ань, с.Дороцкая р-нул Дубэсарь.
А ынскрис Ипатий М.Г.